

초등학생의 영어 연어(collocation)활용과 문자언어학습 및 영어학습태도*

임 은**
(한국의국어대학교)
이길영
(한국의국어대학교)

차 례

- I. 서론
- II. 이론적 배경
- III. 연구방법
- IV. 결과 분석 및 논의
- V. 결론 및 제언

I. 서론

초등학교 영어는 일상생활에서 사용하는 기초적인 영어를 이해하고 표현하는 능력을 길러주는 교과로서, 의사소통의 바탕이 되는 언어기능 교육 가운데에서도 음성언어 교육이 주가 된다(교육과학기술부, 2009). 초등학교 영어 교육과정에서 문자언어 교육은 주로 단어 단위나 짧은 글을 읽고 쓰는 정도의 수준을 요구하며 이 또한 음성언어와 연계하여 내용이 구성되어 있다. 이를 토대로 실제 초등학교 영어 수업은 주로 듣기, 말하기 중심 활동으로 이루어져 있으며 읽기와 쓰기의 비중은 상대적으로 낮은 편이다.

이렇게 음성언어 교육을 위주로 하면서 문자언어 교육을 제한하고 있는 초등학교 영어 교육에 대하여 학계 및 학교 현장에서 많은 논의가 있다(교육과학기술부, 2009). 음성언어 중심의 영어 교육이 초등학생들의 의사소통 능력 신장에 전반적으로 효과적이었던 것은 사실이나 김재혁(1998)과 권오량 (2006)에 따르면 현재와 같은 문자 언어 학습에 대한 지연이 영어 학습의 전체적 효율성을 낮추는 결과를 가져 왔다고 하였다.

제7차 초등학교 영어 교육과정은 음성언어 지도는 3학년부터 시작하고, 문자언어는 4학년에 비로소 도입하도록 제시하고 있다. 그러나 이러한 7차 교육과정에 대한 수시 개정으로 행해진 2008년 개정 영어과 교육과정에서는 문자언어 지도를 한 학기 앞당겨서 3학년 2학기부터 지도하도록 고시되었다. 이는 초등영어교육에 있어서 문자언어 교육에 대한 중요성을 점차적으로 인정한 결과로 보인다. 일상생활에 필요한 영어를

* 본 연구는 2011년 한국의국어대학교 학술연구비 지원에 의하여 이루어진 것임.

** 임은, 제 1저자; 이길영, 교신저자

이해하고 사용할 수 있는 기본적인 의사소통 능력을 기르는데 있다고 명시한 초등학교 영어교육의 목표를 달성하기 위해서는 말하기, 듣기의 음성언어는 물론 읽기, 쓰기의 문자언어를 고른 비중을 두고 지도함이 필요한 것으로 보인다. 2008년 개정 영어과 교육과정에서도 음성언어에 비해 그 지도 시간이나 내용 면에서 여전히 취약한 실정(교육과학기술부, 2009)이지만, 교육과정 안에 읽기와 쓰기 관련 활동의 비중이 늘어나는 등 문자언어에 대한 중요성이 점차 커지고 있는 것은 분명하다.

초등학교 영어교육과정에서 목표로 하는 문자언어 능력 가운데 읽기 능력은 알파벳 이름 알기, 알파벳 구별하여 읽기, 영어의 철자-소리 관계 인식하기와 이를 바탕으로 한 단어 단위나 짧은 문장 정도의 읽기 수준이다. 초등학교의 읽기 시수를 고려해 볼 때 이 정도의 읽기 수준에서 더 늘리는 것은 무리이며 쓰기의 경우도 이 범위를 크게 벗어나지 않는다(이윤, 2010). 그렇다면 단어나 짧은 문장 읽기의 관점에서 볼 때 초등학교 영어 문자언어 지도에서 가장 중요시되어야 하는 부분은 읽기 및 쓰기 능력의 기초가 되는 단어 인지 능력, 즉 어휘 능력이라 할 수 있다.

최근 어휘 학습에 있어서 개별 어휘를 익히는 것 보다는 어휘와 어휘간의 결합, 즉 연어를 통하여 학습하는 것이 보다 효과적이라는 주장이 여러 학자들에 의하여 제기되었다(Lewis, 1997; 이연화, 2010). 초등 6학년의 영어학습의 경우 짧은 문장을 형성하는 각 단어들의 결합성이 상대적으로 있는 것들이어서 더욱 연어 학습의 필요성이 높다고 할 수 있다. 그 동안 연어를 활용한 어휘지도의 효과에 대한 연구는 꾸준히 논의되고 있었지만, 주로 전반적인 의사소통 능력 향상에 관한 연구가 많았고 문자언어에 초점을 둔 연구는 많지 않은 편이다.

따라서 본 연구에서는 낱말에서 시작된 어휘 지도가 어구를 거쳐 문장으로 자연스럽게 이어져, 영어 문장 읽기 및 쓰기가 제시되는 6학년 단계에 초점을 맞추고 있다. 6학년 영어 학습자가 문자언어를 성공적으로 학습할 수 있도록 연어를 활용한 활동 위주의 실험 수업을 전개하여 그 효과성을 검증해 보고자 한다. 또한 이러한 연어 중심의 영어 어휘 학습이 학습자의 영어 학습태도에는 어떤 영향을 미치는지 알아보도록 하겠다. 본 연구는 임은(2011)의 학위연구를 영어연어 활용이 초등영어교육에 끼치는 효과의 측면에서 분석하여 정리하였다.

II. 이론적 배경

1. 초등 영어교육과 문자언어 지도의 중요성

현행 초등학교 영어 교육과정은 주로 음성언어의 학습을 강조하고 있기 때문에 문자언어 지도는 다소 미루거나 배제되는 경향이 있다. 영어 교육과정에서 제시하고 있는 성취기준만 보더라도, 특히 쓰기의 경우 3학년 2학기에 알파벳 쓰기를 시작하여 6학년에 가서야 비로소 문장 쓰기 수준의 능력을 요구하고 있다. 그러나 우리나라와

같이 교실에서 배운 영어를 실제 생활에 사용할 기회가 거의 없는 EFL환경에서는 문자언어를 통한 언어입력을 최대한으로 제공해야 한다. 왜냐하면 영어를 외국어로 배우는 상황에서는 일상생활에서 언어에 노출되는 기회가 절대적으로 부족하기 때문에 글을 많이 읽지 않고서 언어 능력을 높은 수준으로 끌어 올린다는 것은 불가능하기 때문이다(김재혁, 1998). 따라서 초등학교 영어교육의 목표인 기본 의사소통 능력 향상을 달성하기 위해서는 듣기, 말하기 중심의 음성언어 뿐 아니라 학습 초기 단계에서부터 읽기와 쓰기, 즉 문자언어 지도에도 관심을 기울여야 할 필요가 있다.

초등의 문자언어 학습 중에 중요한 비중을 차지하고 있는 어휘 학습에 있어서 개별 어휘를 익히는 것 보다는 어휘와 어휘간의 결합, 즉 연어를 통하여 학습하는 것이 바람직함은 많은 연구를 통해 알려져 있다. 이에 본 연구에서 거론하고 있는 연어의 특징과 유형 및 학습의 중요성 등등에 대하여 살펴본다.

2. 연어에 대한 고찰

1) 연어의 특징

연어란 두 개 이상의 낱말이 자주 결합되어 쓰이거나 굳어진 표현을 형성하는 어휘 또는 이들 낱말 사이의 관계를 일컫는 말이다(강은주, 2008). Firth(1951)는 단어의 의미는 그것과 함께 나타나는 단어들에 의해 파악된다고 설명하면서 '연어'라는 용어를 처음 소개하였다. McCarthy(1990)는 단어 간의 결합 관계를 혼인에 비유하여 연어의 개념을 설명하였으며 Lewis(1997)는 '연어란 서로 빈번하게 자주 나타나는 단어의 결합으로 'commit suicide'와 같이 거의 한 단어처럼 결합하여 나타나는 강한 연어가 있는가 하면 'nice day'처럼 다른 단어와 자주 어울려 나타나는 약한 연어도 있다'고 설명하였다.

Lewis(1997)는 연어의 특징을 다음과 같이 설명하고 있다. 첫째, 주제 중심적(thematic)이기보다는 언어학적(linguistic)이다. 즉, 개념적으로 묶인 다기 보다는 언어적인 현상이다. 예를 들어, drive a car/ drink coffee를 나타내는 연어 표현으로 영국 영어에서는 bring a car/ have a coffee를 쓴다. 둘째, 자의적(arbitrary)이다. 예를 들면, high building과 tall building은 모두 적절한 표현이지만 high boy의 경우는 잘못된 표현이며 tall boy가 맞는다는 것이다. 셋째, 문맥(text)마다 다른 종류의 연어가 쓰인다. 즉, 글의 종류(genre)가 달라지면 자주 등장하는 연어들도 달라진다. 넷째, 연어(collocation)와 인간관계(human partnership)의 상관성이 있다. 아주 가까운 친구 몇몇을 지닌 사람이 있는가 하면, 넓은 사람들과 다양한 교제를 하는 사람이 있는 것처럼 연어에도 이러한 패턴이 있다는 것이다. 다섯째, 비대칭성(non-reciprocity)을 지닌다. non-alcoholic이라는 단어가 나오면 그 뒤에 drink라는 단어가 나올 확률이 높지만 drink라는 단어가 나온다고 해서 그 다음에 non-alcoholic이라는 단어가 나올 확

률은 상대적으로 낮다. 여섯째, 흔하지 않고 정보가 많은 단어일수록 연어가 될 가능성은 작아진다. 흔하지 않은 단어일수록 그 자체가 특정한 의미를 담고 있는 경우가 많기 때문에 이것이 다른 것들과 결합되어 연어가 될 가능성은 적어진다. 꾸미는 말이 부가적, 잉여적 정보를 담고 있을 가능성이 많기 때문이다. 일곱째, 강한 결합의 연어라고 해서 가장 빈번하게 나타나는 것은 아니다. 즉, 연어가 되는 단어들의 관계가 강하다고 해서 그것들이 문맥 속에 자주 등장하는 것은 아니다.

2) 연어의 유형

가장 대표적인 연어의 유형 분류는 연어의 정의, 용례, 어법을 풍부하게 제공해주는 *The BBI Dictionary of English Word Combinations*(Benson et al., 1997, 3판, 이하 BBI로 칭함) 사전이다. BBI 사전은 연어를 크게 어휘적 연어와 문법적 연어로 분류하였으며 각 유형과 대표적인 예는 <표 1>과 같다.

<표 1> Benson, Benson, & Ilson(1997)의 어휘적·문법적 연어 유형

어휘적 연어 유형	예
명사 + 전치사의 결합	blockade against
명사 + to 부정사	a pleasure to do something
명사 + that	an agreement that
전치사 + 명사	by accident
형용사 + 전치사	be angry at
서술적 형용사 + to 부정사	be ready to do something
that 절을 동반하는 형용사	be afraid of that
문법적 연어 유형	예
동사 + 명사/ 대명사/ 전치사구	set a record, come to an arrangement
동사 + 명사	reject an appeal
형용사 + 명사	strong tea, a rough estimate
명사 + 동사	bees buzz/ sting/ swarm, blood circulates
명사 + of + 명사	a pack of dogs
부사 + 형용사	deeply absorbed
동사 + 부사	affect deeply

이 연어 유형의 분류 방법을 토대로 초등학교 교과서에 나타난 연어의 유형을 분석한 김명호(2003)의 연구에 따르면 초등학교 교과서에는 어휘적 연어, 약한 연어가 많았으며 초등학생들의 일상생활의 화제가 중심이 되는 연어가 많다는 결과를 얻었다. 또한 임지현(2003)은 연상을 이용한 영어 어휘 학습 연구에서, 통사적인 지식이 부족한 초기 외국어 학습자에게는 구체적 명사 위주의 연상이 많고, 어휘적 연어를 다양하게 활용하는 방식이 학습에 유익하다고 하였다. 또 어휘적 연어는 핵심어의 의미를 중심으로 연상이 가능한 단어들에 대한 관심을 유도할 때 학습자의 흥미를 유발할 수 있으며 학습의 부담을 줄일 수 있다고 하였다. 여기서 생각해 볼 점은 교사가 연어를 활용하여 어휘 지도를 함에 있어서 교육과정에서 제시하고 있는 어휘 목록 중 어떤

어휘를 연어로 결합하여 가르쳐야 할 것인지의 선택이 매우 중요하다는 것이다. 본 연구에서는 2008년 개정 초등학교 영어과 교육과정의 어휘 목록을 바탕으로 실험 연구에서 지도할 연어 목록을 추출함에 있어 한 단어가 다른 특정 단어하고만 결합하는 강한 연어 보다는 약한 연어로 이루어진 유형이 많았고 관용구 보다는 반 고정 표현이 상당 부분을 차지하고 있다는 점을 밝힌다.

3) 연어 학습의 중요성

Hill(2000)은 2,000개의 개별 단어를 알고 있는 학습자는 매우 제한적인 언어 기능만 가능하지만 2,000개의 개별 단어에 대한 언어적 지식이 있는 학습자는 훨씬 높은 의사소통능력을 갖출 수 있다고 주장했다. 즉, 개별 단어의 단편적인 지식을 아는 것과 언어적 쓰임을 아는 것은 다르다는 점을 강조한 것이다. 따라서 어휘 학습 시 다양한 유형의 연어를 학습하는 것은 학습자의 의사소통능력 신장에 많은 도움이 될 것이다.

McCarthy(1990)는 연어는 강한 언어적 쌍으로(collocational pairs) 가득 차있기 때문에 연어가 어휘 연구의 중심이 되며 연어의 적절성(collocational appropriacy)에 대한 지식이 언어 능력의 중요한 부분을 차지한다고 말하고 있으며, Lewis(1997)는 단어는 단독으로 쓰이기보다는 빈번한 유형으로 사용되기 때문에 개별적인 어휘 학습 보다는 전체로 학습하고 분류하는 것이 더 효율적인 어휘 학습 방법이라고 하였다. 우리의 기억 속에 내재된 어휘 목록은 개별적인 낱말로 들어 있는 것이 아니라 뭉치로서 존재하기 때문에 우리가 무언가를 표현하고자 할 때 낱개의 단어를 떠올리는 것이 아니라 항상 언어적 표현들을 생각해내려 애 쓴다는 것이다.

이 외에도 Moon(1997)은 ESL/EFL 상황에서 연어 지식이 언어 능력 중에서 가장 중요한 부분이라고 주장하였다. 장기 기억과 관련하여 김옥선(2002)은 우리 머릿속의 어휘 사전은 고도로 체계적이며 검색에 유용하게 조직화 되어 있어서 어휘 연상으로 이루어진 연어 관계와 단어군을 함께 가르치면 단시일 내에 많은 양의 어휘를 습득하고 오랫동안 기억하도록 하는데 매우 효과적이라고 주장하였다.

김명호(2003)는 현재 어휘 학습에서 연어에 대한 별다른 지도가 없는 초등 영어 교육 현장에서 초등학생들의 연어 습득 정도와 어휘, 번역, 작문과의 상관관계를 알아보고 앞으로의 지도 방안을 모색하였다. 그의 연구에 따르면 현 초등학생의 연어 지식은 어휘 지식과 비교하여 뒤떨어져 있다고 지적하면서 어휘 지도와 병행하여 연어를 지도할 것을 제안하고 있다. 그리고 연어를 가르칠 때는 번역 자체를 피하기보다는 교사가 연어의 뜻의 차이를 설명해 주어야 하며, 의사소통 능력을 기르기 위해서도 연어에 대한 지도가 필요하다고 하였다.

황명신(2004)은 어휘간의 관련성을 강조하는 연어의 개념을 알아보고, 현 초등 고학년의 기초적 어휘지식을 점검한 후 그 어휘들로 이루어진 연어 문제를 얼마나 해결

할 수 있는지를 알아본 후 연어가 앞으로의 초등 영어 교육과정에 줄 수 있는 유의미한 시사점을 제시하였다. 이 연구를 통해 학습의 초기 단계에서부터 연어를 학습하도록 하는 것이 효율적이며 특히 표현 능력 향상에 있어 연어 학습이 더욱 효과적이라는 결과를 보여주었다.

이처럼 연어 학습의 중요성에 대한 많은 학자들의 연구는 어휘 지도에 있어서 연어 활용의 중요성을 다시 한 번 일깨워 주며 어휘 학습의 기초 단계인 초등학교 에서부터 개별 낱말을 가르치는 것 보다는 빈번하게 쓰이는 단어의 결합인 연어를 중심으로 지도하는 것이 효율적이라는 점을 시사하고 있다. 연어를 활용한 어휘 지도는 학습자가 기존에 가지고 있는 어휘 지식에 상호 연관이 있는 새로운 어휘를 연결시킴으로써 유의미한 상호관계를 형성하여 학습자의 어휘 사전을 더욱 풍부하게 해주며 이는 학습자 언어 발달에 있어 유창성과 정확성을 모두 향상 시킬 수 있는 방법이라 할 수 있다. 또한 연어를 중심으로 한 어휘 학습은 영어 모국어 화자들이 실제 의사소통 상황에서 사용하는 실제적인(authentic) 어휘의 습득을 가능케 한다는 점에서 그 중요성이 더욱 크다고 할 수 있다.

기존의 연구 가운데 연어가 문자언어 능력에 주는 영향을 연구한 것은 많지 않았다. 따라서 본 연구에서는 이러한 연어의 중요성에 대한 기존 연구들을 바탕으로 초등 영어 어휘 지도에서 연어를 활용한 수업을 전개함으로써 특별히 학습자의 문자언어 학습에 어떤 영향을 주는지 알아보고 그에 따르는 정의적 영역의 영향을 살펴보고자 한다.

III. 연구 방법

1. 연구 문제

본 연구는 연어를 활용한 어휘 지도가 초등학교 6학년 학습자의 문자언어 학습과 정의적 영역 중에 흥미와 자신감의 변화에 미치는 영향을 밝히는데 목적이 있다. 이를 검증하기 위한 연구 문제는 다음과 같다.

첫째, 연어를 활용한 영어 어휘 학습이 개별 낱말 위주의 영어 어휘 학습 보다 학습자의 문자언어(읽기, 쓰기) 학습 능력 향상에 효과적인가? 둘째, 연어를 활용한 영어 어휘 학습이 학생들의 영어 학습에 대한 흥미와 자신감을 높여줄 수 있는가?

2. 연구 대상 및 실험방법

1) 연구 대상

본 연구의 대상은 경기도 의정부시 소재 G 초등학교 6학년이다. 실험에 앞서 전체

6학년 학생을 대상으로 읽기와 쓰기 문항으로 구성된 사전 검사를 실시한 후 *t*-검정 후 집단의 동질성이 확보된 4개 학급을 표집하였다. <표 2>는 실험 집단과 통제 집단의 동질성 확보를 위한 사전 검사를 실시하여 *t*-검정을 실시한 결과이다. 사전 검사 결과를 살펴보면 실험 집단과 통제 집단의 점수 차이는 통계적으로 유의한 차이를 보이지 않았음을 알 수 있다. 따라서 두 집단은 읽기, 쓰기 능력 평가에서 유의한 차이가 없는 동질 집단이라고 할 수 있다($t=-.207, p>.05$).

<표 2> 집단 간 사전 검사 결과

		실험군 (N=56)		통제군 (N=59)		<i>t</i>	<i>p</i>
		<i>M</i>	<i>SD</i>	<i>M</i>	<i>SD</i>		
읽기,	읽기	48.39	13.75	45.86	14.78	.945	.346
쓰기	쓰기	29.82	11.83	28.28	11.87	.696	.488
총점		78.21	24.61	74.14	25.94	.860	.392

표집된 4개 학급 중 2개 학급(총 56명)을 실험 집단으로, 나머지 2개 학급(총 59명)을 통제 집단으로 선정하였다. 또한, 실험 후 정의적 영역의 변화를 알아보기 위하여 실험에 앞서 실험 집단 2개 학급과 통제 집단 2개 학급에게 정의적 영역 관련 설문을 실시하여 영어 학습에 대한 흥미와 자신감을 측정하였으며 그 결과 <표 3>과 같이 상기 두 집단의 정의적 영역 측면 또한 동질의 것으로 나타났다.

<표 3> 집단 간 정의적 영역 검사 결과

		실험군 (N=56)		통제군 (N=59)		<i>t</i>	<i>p</i>
		<i>M</i>	<i>SD</i>	<i>M</i>	<i>SD</i>		
정의적	흥미	3.05	.76	3.22	.86	-1.137	.258
영역	자신감	2.90	.81	3.01	1.00	-.698	.487
정의적 영역		2.98	.73	3.13	.88	-.980	.329

실험의 신뢰성을 위하여 실험 집단 학생 중에 발달장애로 인하여 정상적인 학습이 불가능한 학생 두 명을 제외하였으며 전입과 전출 등으로 실험 전후의 자료가 누락된 학생은 결과 분석 대상에서 제외하였다.

2) 실험 처치

실험 집단과 통제 집단 두 집단을 대상으로 주 3회 정규 영어 교과 수업 시간을 이용하여 네 개의 단원으로 12주간 총 24차시의 수업을 통하여 실험을 실시하였다. 실험 집단은 언어 중심 활동과 게임, 학습지 등을 사용하여 어휘 지도를 하고 통제 집단은 개별 낱말 중심의 전통적인 어휘 수업을 실시하였다. 실험 집단에서 활용한 언어 중심 활동으로는 언어 짝짓기, 언어 인식 학습지, 언어 도미노, 언어 암호 풀기, 언어 스파게티, 언어 노트 만들기 등이 있으며 통제 집단에서는 단어의 철자 알기, 개별 단어의 뜻 이해하기, 빠진 단어 찾아 쓰기 등이 있다. 본 연구자 중 일인이 실험 집단과 통제 집단을 모두 지도하였고 두 집단 모두 원어민 협력 수업으로 이루어 졌으며 투입한 학습량은 모두 동일하다.

3. 연구 도구

1) 연구 대상 기초 조사 설문지

전체 연구 대상자를 대상으로 한 기초 조사 설문지를 제작하여 설문을 실시하였다. 이는 실험 연구에 앞서 학습자의 영어 학습 실태 등 정의적 태도를 살펴봄으로써 집단 동질성을 검증하기 위한 목적으로 실시하였다. 다음의 <표 4>와 같이 설문지의 구성은 학습자의 영어 학습 실태, 어휘 학습 방법 및 태도, 영어 읽기와 쓰기에 대한 태도, 언어를 활용한 어휘 학습에 대한 반응 등 4개의 범주로 나누어져 있으며 총 13 문항으로 구성되어 있다.

<표 4> 연구 대상 학생 기초 조사 설문지의 구성

범주	설문 내용	형식
영어 학습 실태	1. 영어 학습 형태	선택형
	2. 영어 수업에 대한 이해도	5단계척도
	3. 영어 학습 활동에 대한 태도	선택형
어휘 학습 방법 및 태도	4. 어휘 학습의 중요성 인식	5단계척도
	5. 어휘 학습에 대한 흥미도	
	6. 어휘 학습 방법	선택형
	7. 어휘 학습의 어려움	
영어 읽기와 쓰기에 대한 태도	8. 읽기의 중요성 인식	5단계척도
	9. 쓰기의 중요성 인식	
	10. 읽기에 대한 흥미도	
	11. 쓰기에 대한 흥미도	
	12. 읽기와 쓰기의 어려움 이유	
언어를 활용한 어휘 학습에 대한 반응	13. 언어 활용 어휘 학습의 중요성 인식	5단계척도

2) 사전, 사후 읽기·쓰기 평가와 사전 사후, 정의적 영역 검사

사전 읽기, 쓰기 평가는 한국교육학술정보원에서 운영하는 중앙교수학습센터 에듀넷의 진단평가와 형성평가 자료 중 읽기와 쓰기에 해당하는 문항을 추출한 후 재구성하여 제작하였으며 기초 어휘의 의미 찾기, 일치하는 내용 찾기, 문장 완성하기, 문장 배열하기 등의 문항으로 구성되어 있다. 사후 읽기, 쓰기 평가는 2007년부터 2011년까지 한국교육과정평가원에서 출제한 초등학교 6학년 영어 국가수준학업성취도평가의 평가 문항 중에 읽기와 쓰기 문항을 추출하고 듣기와 말하기 지문을 읽기와 쓰기 형태로 변형하여 재구성 하였다. 2008개정 초등 영어과 교육과정의 기본 어휘로 구성된 읽기 지문과 어울리는 문장 쓰기, 단어 배열하여 문장 완성하기, 알맞은 문장을 골라 대화 완성하기 등의 쓰기 문항 내지는 읽기와 쓰기가 통합된 문항으로 구성되어 있다.

정의적 영역 설문 검사 도구는 영어에 대한 흥미, 자신감 두 영역으로 이루어져 있으며 사전 검사와 사후 검사 모두 동일한 설문지를 사용하였다.

4. 연구 기간 및 절차

본 연구의 기간은 2010년 2월부터 2011년 6월까지이며 다음의 과정을 거쳐 진행되었다.

첫째, 연구 주제 설정 및 실험 수업 계획 단계로서 2010년 2월부터 영어 관련 어휘 활동과 관련된 문헌 및 선행 연구 자료를 수집하고 분석하였다. 이를 바탕으로 연구 주제를 설정하고 구체적인 연구 문제, 내용, 방법 등의 계획을 수립하였다.

둘째, 기초 조사 및 실험 수업 계획 단계는 2011년 3월부터 실험 수업을 위해 2008년 개정 영어과 교육과정의 내용, 개정 중점, 성취 기준 등을 분석하고 분석된 자료를 토대로 실험 수업을 위한 영어 활동을 구안하였다. 사전 검사 도구, 정의적 영역 설문 도구를 제작한 후 6학년 학생들을 대상으로 사전 평가, 정의적 영역 설문을 실시하여 연구 대상을 표집하였다.

셋째, 실험 수업 단계는 2011년 3월부터 6월까지 총 12주 동안 주 3회 정규 영어 교과 시간을 이용하여 교과서에 제시된 언어 규칙을 학습하였다. 실험 집단에서는 영어 중심 어휘 수업을 전개하고 통제 집단에서는 개별 낱말 위주의 어휘 수업을 실시하였다.

넷째, 결과 분석 단계에서는 2011년 6월부터 언어를 활용한 어휘 수업이 학습자의 문자언어 학습에 미치는 능력을 알아보기 위하여 읽기와 쓰기 문항으로 구성된 사후 검사와 정의적 영역의 변화를 알아보기 위한 설문을 실시한 후 평가 결과를 분석하고, 연구 결과를 바탕으로 연구의 결론과 시사점을 도출하였다.

5. 연구 설계

1) 단원별 지도 내용 및 언어목록

본 연구는 2008년 개정 영어과 교육과정에서 제시한 성취 기준을 바탕으로 교과서를 중심으로 한 영어 수업을 진행하였다. <표 5>는 교사용 지도서에 제시된 단원별 학습 어휘를 바탕으로 실험 집단에서 지도할 언어 목록을 Benson, Benson & Ilson (1997)의 분류에 의거 추출하여 정리한 것이다.

<표 5> 실험 집단 단원 별 지도 언어 목록

단원명	지도 언어
2. Is This York Street?	go straight, turn left/right, at the (corner/bus stop), It's behind/ in front of/ near/ next to the (post office), It's between the (bank) and the (school)
3. Do You Like Spring?	have a long vacation, have Christmas/ Chuseok/ Children's day, make a snowman, in spring/ summer/ fall/ winter, It's nice and warm/ too hot/ cool/ too cold, I(We) can go swimming/ skating/ skiing/
5. May I Help You?	May I help you?, How much is this/ the (toy car)?, It's (seven) dollars, I'll take it, too expensive, Here you are, Here's your change
6. Can I Have Some Water?	I'm thirsty/ hungry, have some water/ milk/ bread/ pizza/ Chicken/ hamburgers?, have a sandwich/ an egg, have breakfast/ lunch/ dinner, It's time for breakfast/ lunch/ dinner, make sandwiches

2) 단원 차시별 어휘 학습 활동 유형

본 연구는 영어 읽기 쓰기 능력에 있어 거의 비슷한 수준을 보이고 있는 초등학교 6학년 학습자를 대상으로 실험 집단에는 언어를 활용한 어휘 수업을 전개하고, 통제 집단에는 개별 낱말이나 철자 중심 어휘 수업을 전개한 후 그 효과를 비교해 보는 데 목적이 있다. 따라서 실험을 실시함에 있어 각 단원의 차시별로 집단별로 각각 다른 형태의 어휘 학습 활동을 계획하여 수업을 하였으며 <표 6>은 실험 집단과 통제 집단에 적용한 어휘 학습 활동 방법을 비교하여 정리한 자료이다.

<표 6> 어휘 학습 활동 방법

단원명	차시	활동 방법	
		실험 집단	통제 집단

2. Is This York Street?	1차시	새로운 어휘 소개-연어인식	새로운 어휘 소개-낱말인식
	2차시	메모리게임 활동	빠진 철자 쓰기
	3차시	연어 스파게티	Let's sing(교과서 23쪽)
	4차시	연어 활용 보드게임 (교과서 25쪽)	건물명과 위치표현 익히기
		5차시	암호 풀기(spy-code)
	6차시	연어노트 만들기	개별 낱말 복습
3. Do You Like Spring?	1차시	새로운 어휘 소개-연어인식	새로운 어휘 소개-낱말인식
	2차시	연어 스파게티	빠진 철자 쓰기
	3차시	연어 도미노	word search
	4차시	계절 카드 보고 문장 쓰기 (교과서 39쪽)	텔레파시 게임(교과서 37쪽) - 개별 낱말 카드 사용
		5차시	연어 의미망 짜기
	6차시	연어노트 만들기	개별 낱말 복습
5. May I Help You?	1차시	새로운 어휘 소개-연어인식	새로운 어휘 소개-낱말인식
	2차시	연어 스파게티	빠진 철자 쓰기
	3차시	문장 재배열하여 쓰기	빠진 단어 넣어 문장 쓰기
	4차시	암호 풀기(spy-code)	word search
	5차시	연어 도미노	그림과 낱말 선으로 잇기
	6차시	연어노트 만들기	개별 낱말 복습
6. Can I Have Some Water?	1차시	새로운 어휘 소개-연어인식	새로운 어휘 소개-낱말인식
	2차시	연어 짝 짓기	그림과 낱말 선으로 잇기
	3차시	연어 복습 학습지	빠진 철자 쓰기
	4차시	암호 풀기(spy-code)	word search
	5차시	문장 재배열하여 쓰기	빠진 단어 넣어 문장 쓰기
	6차시	연어노트 만들기	개별 낱말 복습

각 단원에 투입된 연어를 활용한 어휘 학습 활동의 유형과 방법을 간단히 소개하면 다음과 같다. 주로 강은주(2008)의 연구에서 소개한 연어 관련 어휘 활동을 활용하였으며 실험 집단의 각 활동에서 실제로 사용한 학습지, 예시 자료 등은 <그림 1>부터 <그림 4>에 해당하며, <그림 5>와 <그림 6>은 실험 집단과 비교되는 통제 집단의 개별 낱말 중심 어휘 지도에서 실제로 사용한 자료의 예이다.

(1) 암호 풀기(spy-code)

교사가 제시해 주는 숫자나 암호에 따라 암호 표를 보고 해당하는 철자를 배열하여 연어를 완성한다. 개별 활동으로 활용하여 복습의 기회를 제공하거나 모둠 활동으로 구성하여 먼저 맞춘 모둠이 노트에 찾은 연어를 적고, 큰 소리로 읽는 모둠이 게임에서 이기는 활동을 할 수도 있다.

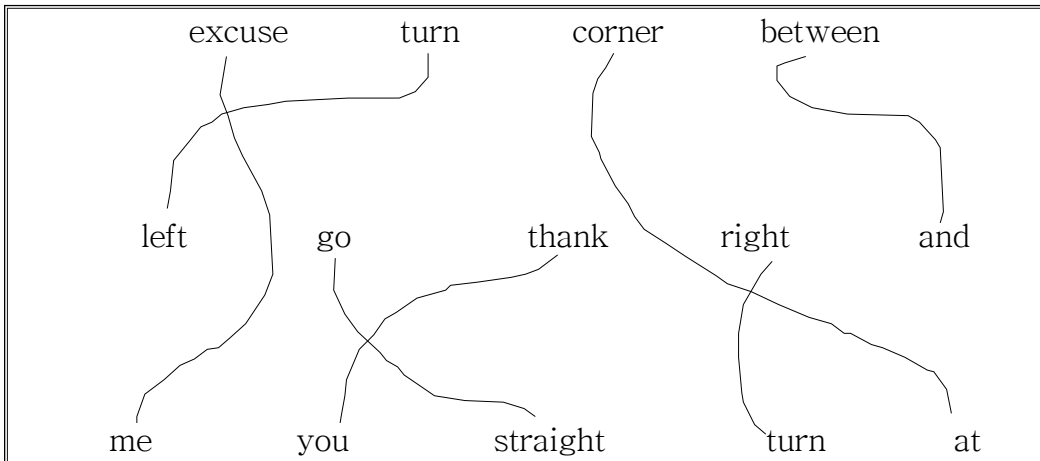
<그림 1> 암호 풀기

Spy-Code																									
a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k	l	m	n	o	p	q	r	s	t	u	v	w	x	y	z
Z	Y	X	W	V	U	T	S	R	Q	P	O	N	M	L	K	J	I	H	G	F	E	D	C	B	A
예) TL HGIZRTSG → 정답: go straight																									

(2) 연어 스파게티

임의로 배열되어 있는 연어 쌍을 구불거리는 선으로 연결하는 활동이다. 주로 초급 단계 학습자들에게 시각적인 흥미를 불러일으키면서 자연스러운 복습의 기회를 제공한다. 학습자 스스로 이러한 퍼즐을 만들어 상호 교환하여 풀게 하는 것도 학습의 흥미를 높이는데 효과적이다.

<그림 2> 연어 스파게티



(3) 연어 노트 만들기

연어 지도에서 학습자의 자율성이 가장 많이 요구되며, 선별적인 어휘 도입과 이미 배운 어휘에 대한 연어장의 확장에 필수적인 활동이다. 노트 정리의 원칙은 매 수업 시간마다 1개씩 교사가 핵심어를 지정해주고 개인별로 또는 모둠별로 그 핵심어와 함께 연어 쌍을 이루는 항목을 기록하도록 하는 것이다. 교사는 이미 준비해 온 5줄-1줄, 1줄-5줄로 이루어진 시각적으로 다채로운 표를 학생들에게 나누어주고 핵심어를 1의 위치에 연어 쌍을 5의 위치에 기록하도록 한다. 다섯줄을 한꺼번에 채우기보다는 수업 중 2~3개 정도의 연어 쌍을 학습하고 나머지 공백은 학습자 스스로 채워나가도록 지도하며 향후 추가 기록을 위해 하단에 여백을 남겨두는 것이 바람직하고 매 수

업 종료 전 5~10분 정도의 복습 기회를 가지면서 학습자 스스로 어떤 언어 쌍을 채웠는지 간단한 발표와 토론의 시간도 가질 수 있다. <그림 3>은 언어 노트의 일부를 가져온 것이다.

<그림 3> 언어 노트의 예 일부

have	no idea	go	hiking
	lunch		camping
	a vacation		shopping
	a cold		

(4) 언어 도미노

도미노는 전통적인 어휘 지도 방법 중의 하나이다. 이 도미노는 단어가 아닌 언어가 두 조각으로 나뉘어져 있다는 점에서 차이가 있다. 이 카드들은 제작하기도 쉽고 같은 학생들에게 복습의 기회를 주기 위해 여러 번 사용할 수 있으며 이후, 재사용이 가능하다는 장점이 있다. 5~6명의 모둠을 구성하여 각 모둠마다 할당받은 도미노 조각들을 책상 위에 글자가 보이지 않도록 흩어 놓는다. 학생들은 언어 쌍을 찾을 수 있기를 기대하면서 차례대로 한 번에 두 개의 조각들을 뒤집는다. 언어 쌍을 찾은 경우 'Bingo'라고 외치면서 그것들은 모둠원에게 보여주고 연결하여 읽도록 한다. 틀렸을 경우 제자리에 다시 뒤집어 놓는다. 가장 짧은 시간 안에 모든 언어 쌍을 찾은 모둠이 이기게 된다. <그림 4>는 실제 수업에서 활용한 언어 도미노 카드의 예이다.

<그림 4> 언어 도미노 카드 예

It's cool	It's hot	It's nice and warm	It's cold
in winter	in spring	in summer	in fall

다음은 통제 집단의 개별 낱말 중심 어휘 지도에서 사용한 실제 학습 자료의 예로써 <그림 5>는 문장 안에 빠진 단어의 철자를 쓰는 활동이며 <그림 6>은 개별 낱말의 철자 인식을 위한 단어 찾기 퍼즐인 Word Search이다.

<그림 5> 빠진 철자 쓰기

◎ Write the missing letters.

- 성주서점은 어디에 있나요?
W ___ i ___ Seongju b _____ ?
- 병원은 어디에 있나요?
W ___ i ___ the h _____ ?
- 여기가 요크거리인가요?
I ___ t _____ Y _____ S _____ ?
- 미안하지만 모르겠어요.
S _____, I d _____ k _____.
- 직진해서 코너에서 오른쪽으로 도세요.
G ___ s _____ a ___ t ___ r _____ at t _____ c _____.

<그림 6> Word Search

◎ Find the hidden words

left right turn straight go between behind near bank school hospital

g	o	l	e	f	t	r	i	g	h	t
b	a	n	k	r	i	g	h	t	g	o
a	s	t	u	r	n	r	i	g	h	t
b	e	h	i	n	d	g	l	e	f	t
t	o	s	t	r	a	i	g	h	t	f
t	r	y	s	t	r	a	i	g	h	t
b	e	t	w	e	e	n	n	e	a	r
z	h	o	s	p	i	t	a	l	a	s
t	r	y	b	e	t	w	e	e	n	g
z	s	c	h	o	o	l	b	a	n	k
b	a	n	k	b	e	t	w	e	e	n
b	e	h	i	n	d	f	n	e	a	r
t	o	n	e	a	r	t	u	r	n	t
z	b	e	t	w	e	e	n	g	o	o

6. 자료 분석 및 처리 방법

본 연구를 수행하는데 있어서 자료는 다음과 같은 통계처리 과정을 거쳤다.

첫째. 읽기, 쓰기와 정의적 영역에 대한 각 문항의 신뢰도 검사를 실시하여 예측 가능성, 정확성 등을 살펴보았으며 문항간의 신뢰도는 Cronbach's α 의 계수로 판단하였다. 둘째. 실험 집단과 통제 집단의 읽기, 쓰기와 정의적 영역의 동질성을 검증하기 위하여 t -test를 실시하였다. 셋째. 실험 후 실험 집단과 통제 집단의 읽기, 쓰기와 정의적 영역의 차이를 알아보기 위하여 t -test를 실시하였다. 넷째. 실험 집단, 통제 집단 각 모듈의 실험 전과 후의 정의적 영역의 차이를 알아보기 위하여

paired t-test를 실시하였다. 본 연구의 실증분석은 모두 유의수준 5%에서 검증하였으며, 통계처리는 SPSSWIN 14.0 프로그램을 사용하여 분석하였다.

IV. 결과 분석 및 논의

1. 연구 대상 기초 조사 분석 결과

학습자의 영어 학습 실태 조사 결과 영어 수업에서 가장 어려운 활동으로 61.7%의 학생이 '영어 단어나 문장 쓰기'라고 응답하였으며 익힌 문장을 역할극에서 실제로 사용하는 활동에도 어려움을 느낀다는 응답이 많았다. 따라서 학습자들은 쓰기에 대한 부담감을 많이 갖고 있으며 이해 활동(듣기, 읽기)에 비하여 표현 활동(쓰기, 말하기)에 더 많은 어려움을 느낀다는 점을 알 수 있다.

학습자의 어휘 학습 방법으로 33.9%의 학생이 인터넷이나 CD를 활용한 어휘 학습을 선호하고 있으며 반 이상의 학생들(52.2%)이 단어나 낱말을 반복하여 쓰면서 암기하는 방법으로 어휘를 익히고 있는 것으로 나타났다. 또한 어휘 학습시 가장 어려운 점이 '단어나 낱말의 철자 알기(31.3%)'라고 응답한 학습자가 가장 많아 학생들이 어휘 학습에 있어 개별 단어나 낱말에 많이 집중하고 있다는 것을 알 수 있으며 이는 구 또는 문장 단위로 어휘 지식을 확장해 나가는데 어려움을 주는 하나의 요인으로 생각해 볼 수 있다.

또한 학생들은 읽기, 쓰기의 중요성을 인식하고 있는 정도에 비해 읽기, 쓰기 학습에 대한 흥미는 다소 낮은 것으로 나타났다. 그 이유로 교과서에 제시된 문자 언어 관련 활동이 배껴 쓰기와 같이 매우 제한적이고 단조로운 활동으로 구성되어 있어 학생들이 수업에 재미를 느끼지 못하거나, 개별 낱말의 철자 중심 어휘 암기에 익숙한 학생들이 구 또는 문장 단위의 쓰기 과제를 처음 접했을 때 느끼게 되는 어려움이나 좌절감 때문인 것으로 미루어 짐작해 볼 수 있다.

영어 읽기나 쓰기가 어려운 이유로는 '단어를 연결하여 문장을 어떻게 만들어야 할 줄 몰라서(31.3%)'라고 응답한 학생이 가장 많은 것으로 보아 학생들이 구 또는 문장 단위의 읽기와 쓰기에 많은 어려움을 느끼고 있다는 점을 알 수 있다.

'연어'라는 용어를 쓰는 대신 '서로 어울리는 단어나 낱말'을 함께 공부하면 영어 읽기나 쓰기에 얼마나 도움이 될 것이라고 생각하는가의 질문에 73.0%의 학생들이 '매우 도움이 될 것이다' 또는 '도움이 될 것이다'로 응답하여 학습자들이 연어를 활용한 어휘 학습에 긍정적인 기대를 하고 있음을 알 수 있다.

이러한 학생들의 어휘 학습 실태와 영어 읽기, 쓰기에 대한 어려움 등은 본 연구의 목적과 필요성을 뒷받침 해주는 부분이라고 할 수 있다. 즉, 학습자들이 어휘 학습의 중요성을 인식하고 있으며 계속해서 학습하고 있음에도 불구하고 영어 읽기, 쓰기에 많은 어려움을 겪고 있다는 점은 개별 낱말이나 단어 중심으로 철자를 익히는데 치중

하고 있던 기존의 영어 어휘 지도가 ‘단어 → 구 → 문장’ 순으로 자연스럽게 확장되어야 한다는 점을 말해 준다. 따라서 서로 어울리는 단어나 낱말을 함께 익히게 하는 연어를 활용한 어휘 지도는 학습자들의 영어 읽기, 쓰기 능력을 향상시키는데 긍정적인 영향을 줄 것으로 기대된다.

2. 읽기, 쓰기 평가 결과

사후 검사의 결과를 토대로 연어를 활용한 어휘 지도를 실시한 실험 집단과 전통적인 개별 낱말이나 단어 중심의 어휘 수업을 받은 통제 집단의 읽기, 쓰기 점수를 비교하는 방법으로 연구 결과를 분석한 결과는 <표 7>과 같다.

<표 7> 사후 읽기, 쓰기 평가 결과

		실험군 (N=56)		통제군 (N=59)		t	p
		M	SD	M	SD		
읽기,	읽기	16.57	4.36	15.97	4.69	.716	.476
쓰기	쓰기	65.18	18.13	56.68	22.41	2.230*	.028
총점		81.75	21.70	72.64	25.94	2.036*	.044

* $p < 0.05$

실험 집단과 통제 집단의 영역 별 점수를 살펴보면 읽기는 실험 집단이 16.57점, 통제 집단이 15.97점으로 미세한 차이는 있으나 유의미한 차이로 보기는 어려운 것으로 나타났다. 그러나 쓰기 점수와 총점은 두 모둠의 차이가 유의미함을 알 수 있다.

쓰기 점수는 실험군의 평균은 65.18점, 통제군의 평균은 56.68점으로 연어를 활용한 어휘 학습을 실시한 실험 집단의 쓰기 점수가 전통적 방식의 어휘 지도를 실시한 실험 집단에 비해 더 높은 것으로 나타났다($t=2.230, p<0.05$).

읽기 점수와 쓰기 점수를 합한 총점은 실험군의 평균은 81.75점, 통제군의 평균은 72.64점으로 연어를 활용한 어휘 학습을 실시한 실험 집단이 개별 낱말 및 단어 중심의 수업을 실시한 통제 집단에 비해 총점이 더 높은 것으로 나타났다($t=2.036, p<0.05$).

따라서, 영어 문자언어 학습에 있어서 연어를 활용한 어휘 학습을 한 실험 집단이 개별 낱말이나 철자 중심의 어휘 지도를 받은 통제 집단에 비해 습득 정도가 높으며 연어를 활용한 어휘 지도는 특히 쓰기 학습에 매우 긍정적인 영향을 미친다는 것을 알 수 있다.

3. 정의적 영역 검사 결과

1) 사후 정의적 영역 검사 결과 비교

실험 후 실험 집단과 통제 집단의 정의적 영역을 비교해 보고자 설문 검사를 실시하였다. 검사 결과 연어를 활용한 어휘 지도를 실시한 후의 실험 집단의 정의적 영역의 평균(2.95점)과 통제 집단의 정의적 영역의 평균(2.91점)은 거의 비슷하게 나타나 두 모둠의 차이는 거의 없는 것으로 나타났다. 또한 정의적 영역의 하위요인인 흥미와 자신감을 각각 나누어 분석했을 경우에도 두 모둠의 차이는 유의수준 5%에서 유의미한 차이를 보이지 않았다. 설문 검사는 정의적 요소 중 하위 항목으로 흥미와 자신감을 묻는 질문으로 구성되어 있다. 각 문항은 매우 그렇다(5점), 대체로 그렇다(4점), 보통이다(3점), 별로 그렇지 않다(2점), 전혀 그렇지 않다(1점)인 5단계 척도로 항목별 평균값을 산출하였으며 응답 결과를 *t*-test를 이용해서 분석한 내용은 <표 8>과 같다.

<표 8> 사후 정의적 영역 검사 결과

		실험군 (N=56)		통제군 (N=59)		<i>t</i>	<i>p</i>
		<i>M</i>	<i>SD</i>	<i>M</i>	<i>SD</i>		
정의적	흥미	2.96	.86	2.95	.94	.103	.918
영역	자신감	2.93	.78	2.86	.95	.410	.682
	정의적 영역	2.95	.77	2.91	.90	.257	.798

* $p < 0.05$

2) 실험 집단 사전-사후 정의적 영역 검사 결과 비교

실험 전과 후 실험 집단에서 정의적 영역에는 거의 변화가 없었다. 즉 연어를 활용한 어휘 학습이 실험 집단의 영어에 대한 흥미와 자신감을 향상시키는 데에는 유의미한 영향을 주지 못했다고 볼 수 있다. 실험 전과 후의 실험 집단 정의적 영역 변화를 비교한 결과는 다음의 <표 9>와 같다.

<표 9> 실험 집단 사전-사후 정의적 영역 검사 결과

		실험 전		실험 후		<i>t</i>	<i>p</i>
		<i>M</i>	<i>SD</i>	<i>M</i>	<i>SD</i>		
정의적	흥미	3.05	.76	2.96	.86	.904	.370
영역	자신감	2.90	.81	2.93	.78	-.413	.682
	정의적 영역	2.98	.73	2.95	.77	.373	.710

* $p < 0.05$

3) 통제 집단 사전-사후 정의적 영역 검사 결과 비교

실험 수업, 즉 연어를 활용한 어휘 지도를 실시하지 않고 개별 낱말이나 철자 중심의 전통적인 어휘 수업을 실시한 통제 집단의 정의적 영역의 변화를 살펴본 결과는 <표 10>과 같다.

<표 10> 통제 집단 사전-사후 정의적 영역 검사 결과

		실험 전		실험 후		<i>t</i>	<i>p</i>
		<i>M</i>	<i>SD</i>	<i>M</i>	<i>SD</i>		
정의적 영역	흥미	3.22	.86	2.95	.94	2.667*	.010
	자신감	3.01	1.00	2.86	.95	1.576	.120
	정의적 영역	3.13	.88	2.91	.90	2.371*	.021

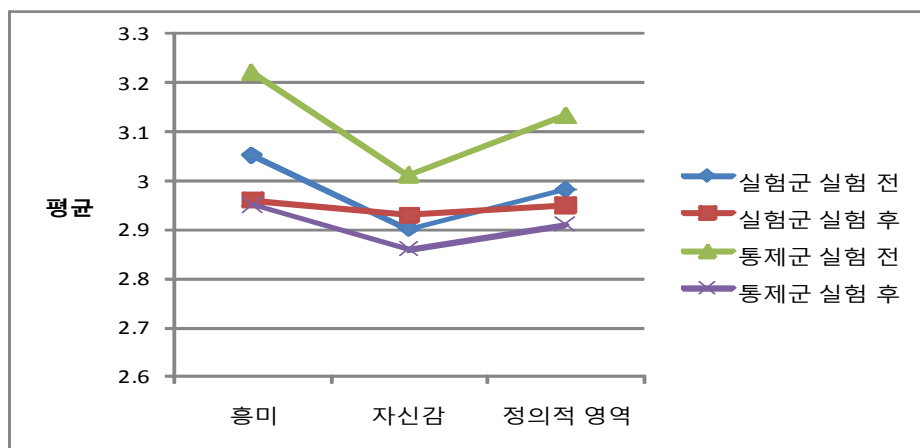
* $p < 0.05$

통제 집단은 자신감에 있어서는 실험 전과 후의 차이가 없는 것으로 나타났으나 정의적 영역 전체와 정의적 영역 하위 요소 중 하나인 흥미에서 실험 전과 후에 유의미한 차이를 보이고 있다. 표에서도 알 수 있듯이 흥미 영역에서 실험 전의 평균은 3.22점, 실험 후의 평균은 2.95점으로 실험 수업이 행해지는 동안 실험 처치를 받지 않은 통제 집단의 영어에 대한 흥미가 더 낮아진 것으로 나타났다($t=2.667$, $p < 0.05$).

정의적 영역 전체는 실험전의 평균은 3.13점, 실험 후의 평균은 2.91점으로 변화하여 실험 실시 후 통제 집단의 정의적 영역의 점수가 더 낮아졌음을 알 수 있다($t=2.371$, $p < 0.05$).

실험 집단과 통제 집단의 실험 전과 후의 정의적 영역의 변화를 하나의 그래프로 나타낸 자료는 <그림 7>과 같다.

<그림 7> 실험 집단과 통제 집단 사전-사후 정의적 영역 검사 결과



V. 결론 및 제언

1. 결론

본 연구는 연어를 활용한 영어 어휘 지도가 초등학교 6학년 학습자의 영어 읽기와 쓰기 능력, 즉 문자언어 학습에 미치는 영향을 알아보고 정의적 영역 중 흥미와 자신감에 어떤 영향을 주는지 검증하고자 실시하였다. 연구를 위하여 2008년 개정 영어과 교육과정에 제시된 초등학교 6학년 영어과의 성취 기준과 권장 어휘를 분석하고 지도할 단원을 선정한 후 각 단원에서 지도할 연어 목록을 추출하여 여러 가지 연어 관련 활동을 통한 어휘 지도를 실시하였다.

연구의 대상은 경기도 의정부시 소재 G 초등학교 6학년 학생 115명이었다. 사전 읽기, 쓰기 평가와 정의적 영역 검사를 통하여 동질성이 검증된 실험 집단 56명과 통제 집단 59명을 선정하고 주 3회 정규 영어 교과 수업 시간을 이용하여 12주간 총 24차시 수업을 전개하여 실험을 진행하였다. 실험 후 실험 집단과 통제 집단 간의 문자언어 학습 정도에 있어서의 차이와 정의적 영역의 변화를 분석한 연구의 결과는 다음과 같다.

첫째, 연어를 활용한 영어 어휘 지도는 학습자의 문자언어 학습 능력 중 특히 영어 쓰기 능력에 매우 긍정적인 영향을 주었다. 실험 집단과 통제 집단의 사후 읽기, 쓰기 평가에서 두 집단 간의 읽기 점수는 큰 차이가 없었으나 쓰기 점수에서는 유의미한 차이가 있었음이 나타났다. 읽기 점수에 차이가 없었던 이유로 전통적인 어휘 지도 방식인 개별 낱말 중심 수업과 연어 중심 어휘 수업 모두 영어 단어의 의미를 익히는 데에는 효과가 비슷했기 때문이라고 생각한다. 즉, 읽기 문제를 해결하는데 있어서는 연어 중심 어휘 수업에서 강조하는 단어와 단어 사이의 관계나 문장의 구조를 정확히 모르더라도 개별 낱말의 의미만 알면 이를 적당히 조합하여 해석하는 것이 가능하므로 실험 집단과 통제 집단의 읽기 점수 차이는 크지 않았을 것으로 보인다. 또한 읽기는 문맥이나 상황에 비추어 정답을 추측할 수 있는 가능성이 있다는 점도 하나의 요인으로 작용했을 것으로 보인다.

반면 쓰기 문항의 경우 어휘 학습을 통하여 어휘의 의미를 알고 있다 하더라도 각각의 단어가 구나 문장에서 서로 연관을 맺고 있는 구조를 이해하지 못하면 정확한 답을 쓸 수가 없으므로 실험 집단과 통제 집단의 점수에서 유의미한 차이가 나타났다고 볼 수 있다. 즉, 개별 낱말이나 철자 중심의 어휘 학습에 익숙한 통제 집단 학생들은 비록 자신들이 이미 익힌 단어라 할지라도 이러한 단어들을 구나 문장 단위로 연관시켜야 하는 쓰기 문제를 해결하는데 많은 어려움이 있었던 것으로 보인다. 반면 단어와 단어를 연결하여 연어 중심으로 어휘를 익힌 실험 집단 학생들은 구나 문장으로 어휘 지식을 확장시켜 쓰는 활동에 익숙해져 있어 쓰기 문제를 해결할 때 어려움

을 덜 느꼈을 것으로 생각된다. 또한 주어와 술어의 관계, 문장의 5형식, 문장의 성분과 구조 등을 명시적으로 지도하는 문법교육을 지양하고 있는 초등학교 영어 교육에서 연어를 활용한 어휘 학습을 한 학습자는 간접적이고 무의식적으로 이러한 내용을 학습할 수 있어서 쓰기 문제 해결을 좀 더 쉽게 할 수 있었을 것으로 사료된다. 따라서 이러한 결과에 비추어 볼 때 연어를 활용한 어휘 지도는 초등학교 6학년 학습자의 영어 쓰기 능력을 높이는데 효과가 있었음을 알 수 있다. 김윤정(2005)도 대학생들의 연어 능력이 영어 능숙도와 영작문에 미치는 실험을 수행하고, 일반적인 영어 능숙도가 높으면 높을수록 연어 지식의 이해력과 표현력이 높다는 것을 보여주었다.

둘째, 연어를 활용한 어휘지도는 학습자의 정의적 영역 변화에는 별다른 영향을 주지 못하였다. 실험 집단 학습자의 사전, 사후 정의적 영역 검사의 결과를 비교해 본 바에 따르면 기존의 전통적인 개별 낱말이나 철자 중심 어휘지도가 아닌 단어와 단어 사이의 관계에 관심을 갖고 함께 어울려 쓸 수 있는 어휘를 연관시키는 활동을 통한 어휘 학습을 경험한 학습자라 할지라도 영어에 대한 흥미나 자신감이 높아지는 것은 아니었다. 이연화(2010)는 학생들을 두 그룹으로 나누어 연어 중심 어휘지도 방법과 개별 어휘 목록 어휘지도 방법을 통해 각각 어휘를 교수하였는데 두 집단은 흥미와 태도 면에서 연어 중심 어휘학습 집단이 개별 어휘 목록 어휘학습 집단보다 더 긍정적이었으며, 두 집단간에는 유의미한 차가 있었음을 알아냈는데 본 연구와 다소 다른 결과이다. 추정하기는 이는 본 연구에서 수업 상황 뿐 아니라 학습자를 둘러싼 교육적 환경이 영어 학습에 대한 부담감으로 작용했을 가능성이 있다. 우선 3학년 때 처음 학교에서 영어를 배우기 시작하여 6학년이 되기까지 기존의 음성언어 중심의 영어 수업을 받아왔던 학습자들은 듣기, 말하기 위주의 게임이나 노래 활동을 좋아하고 이러한 활동에 익숙한 편이다. 하지만 본 연구에서 실시한 연어 중심의 어휘 학습은 문자언어 중심의 활동이 많으며 학습자들에게는 상당히 새로운 유형의 학습 방법이기 때문에 학습자들이 이러한 어휘 학습에 적응하는데 적지 않은 학습 부담감이 있었을 것으로 보인다. 뿐만 아니라 2008년 개정 영어과 교육과정이 올해 5, 6학년에 처음 적용되면서 주당 영어 시수가 2시간에서 3시간으로 갑자기 늘어난 점도 하나의 요인이 될 수 있다. 수업 시간의 증가는 곧 학습량 증가를 의미하며 영어 관련 평가 또한 여러 형태로 그 횟수가 늘어나 초등학교 학습자로 하여금 영어 수업에 대한 흥미를 높이기에는 다소 무리가 있었던 것으로 생각된다. 따라서 연어를 활용한 어휘 지도는 기존의 전통적인 어휘 지도와는 차별화된 새로운 형태의 어휘 학습 방법임에는 분명하나 수업 외적 여러 요인들로 인하여 학습자의 영어 학습에 대한 정의적 영역의 긍정적 변화를 이끌어 내지는 못하였다.

셋째, 전통적인 개별 낱말이나 철자 중심의 어휘 지도를 지속한 통제 집단 학생들의 정의적 영역 중 하위 요소인 흥미도가 실험 전과 후에 유의미한 차이를 보였다. 다시 말해 통제 집단은 3월부터 6월까지 영어 수업을 받아 오는 동안 영어에 대한 흥미가 더 낮아지는 양상을 보였다. 이러한 결과에 대한 원인으로 앞에서 언급한

학습량의 증가에 따른 학습에 대한 부담감을 생각해 볼 수 있다. 6학년 영어의 주당 수업 시수가 2시간에서 3시간으로 늘어난 것과 더불어 학습자가 학습해야 할 어휘와 표현이 늘어났으며 따라서 기존에 해오던 방식의 전통적인 어휘 수업 즉, 개별 낱말과 철자 중심의 단순 반복 어휘 학습의 은 학습자로 하여금 수업에 지루함을 느끼게 하고 영어 학습에 대한 흥미를 떨어뜨렸을 것으로 보인다. 이러한 결과는 앞에서 언급한 실험 집단 학생들이 흥미 면에서 변화가 없었던 것과 비교하여 설명해 볼 수 있다. 즉, 실험 집단 학생들도 학습 시간과 수업 강도, 익혀야 할 어휘의 양이 늘어남에 따라 학습에 대한 부담감이 늘어났지만 연어 중심 어휘 활동이라는 새로운 방식의 수업을 실시함으로써 이러한 부담감이 상쇄되는 효과가 있었으며 따라서 지루함을 느끼지 않고 영어에 대한 흥미를 어느 정도 유지할 수 있었을 것으로 생각된다. 그러나 학습해야 할 어휘량이 늘어난 상황에서 기존의 방식 그대로 개별 낱말 중심 어휘 지도를 받은 통제 집단 학생들은 반복되는 활동에 지루함을 느끼고 학습량에 대한 부담감이 더해져 영어 수업에 대한 흥미도가 낮아졌을 것으로 사료된다.

정리하면, 연어를 활용한 영어 어휘지도는 초등학교 6학년 학습자의 문자언어 학습 능력 중에서도 특히 쓰기 능력 발달에 긍정적인 영향을 주었다. 개별 낱말의 철자나 단어 중심의 어휘 학습에서 확장하여 구와 문장 단위로의 쓰기 능력을 향상시키는데 연어 중심 어휘 학습은 매우 효과적이었음을 확인할 수 있었다. 또한 갑자기 늘어난 영어 수업 시수와 학습량, 수업 강도에 학습자가 어느 정도 적응한 후에 이러한 연어 중심의 어휘 지도를 꾸준히 전개한다면 정의적 영역의 하위 요소인 흥미와 자신감 면에서도 긍정적인 효과가 있을 것으로 기대한다.

2. 제언

본 연구의 결과를 토대로 초등학교 어휘 지도 및 문자언어 학습 능력 향상 방안에 대하여 다음과 같은 제언을 하고자 한다.

첫째, 개별 낱말과 철자 중심의 어휘학습을 강조하던 기존의 방식에서 벗어나 단어와 단어 사이의 어휘적 관계인 연어를 인식하고 활용하는 학습을 확대해 나가야 한다. 이를 위해서는 초등학교 현장에서 적용할 수 있는 다양한 연어 활용 교수 방법에 대한 연구가 필요하며 교실 수업에 적용할 수 있는 구체적인 수업 모형이 제공되어야 할 것이다.

둘째, 교사용 지도서에 각 단원별 지도 어휘 목록 뿐 아니라 연어 목록도 함께 제시하여 교사들이 어휘 지도를 하는데 도움을 줄 수 있도록 하며 이와 함께 구체적인 활동이나 다양한 연어 활용 수업 기술에 대한 연구가 필요하다고 본다.

셋째, 연어 활용 어휘 지도가 학습자의 영어 쓰기 능력에 긍정적인 영향을 준다는 점이 입증 되었으므로 향후 이와 같은 연구 결과를 바탕으로 연어 지도가 다른 언어

의 기능 즉, 듣기, 말하기, 읽기에도 어떠한 효과가 있는지에 관한 후속 연구를 기대한다.

넷째, 초등학교 영어는 영어에 대한 흥미와 관심을 가지고, 일상생활에서 사용하는 기초적인 영어를 이해하고 표현하는 능력을 기르는 것을 목표로 하고 있으므로 학습자들이 어휘 학습에 흥미와 자신감을 가질 수 있도록 다양하고 실제적인 활동이 개발·보급 되어야 하며, 학습자의 연령에 맞는 다양한 게임 자료나 연습 과제 등을 교과서 및 교사용 지도서에 수록하여 실제 교실 현장에서 바로 적용할 수 있도록 해야 할 것이다.

참 고 문 헌

- 강은주. (2008). *초등 영어 수업에서 연어를 활용한 어휘 지도 방법 연구*. 석사학위 논문, 청주교육대학교, 충북.
- 교육과학기술부. (2009). *외국어과 교육과정(1)*. 서울: 교육과학기술부.
- 권오량. (2006). *초등 영어교육의 10년의 성과분석을 통한 초·중등 영어교육 활성화 방안 모색*. 교육부 위탁연구, 교육부, 서울.
- 김명호. (2003). *초등학생의 영어연어(collocation) 습득 실태 및 지도방안*. 석사학위논문, 서울교육대학교, 서울.
- 김옥선. (2002). 인지-의사소통식 교수법에 따른 독일어 어휘학습. *독일문학*, 43(1), 456-478.
- 김윤정. (2005). 연어능력이 대학생들의 영어능숙도와 영작문 능력에 미치는 영향. *영어어문교육*, 11(4), 189-208.
- 김재혁. (1998). 초등 영어 문자 교육의 방향과 방법. *초등 영어교육*, 4(2), 49-71.
- 이연화 (2010). *연어 중심 어휘지도가 중학생의 어휘능력 향상에 미치는 영향*. 석사학위 논문, 한국교원대학교, 충북.
- 이윤 (2010). 초등영어교사의 단어해독 가능성도, *외국어교육연구*, 24(1), 73-98.
- 임은 (2011). *연어를 활용한 영어어휘지도가 초등학생의 문자언어 습득 및 학습태도에 미치는 영향*. 석사학위논문, 한국외국어대학교, 서울.
- 임지현. (2003). *연상을 이용한 영어 어휘 학습 연구*. 석사학위 논문, 연세대학교, 서울.

- Benson, M., Benson, E., & Ilson, R. (1997). *The BBI Dictionary of English word combinations*. MA: John Benjamins.
- Firth, J. R. (1957). *Paper in linguistics. 1934-1951*. London: Oxford University Press.
- Hill, J. (2000). Revising priorities: From grammatical failure to collocation success, In M. Lewis(Ed.), *Teaching collocation: Further developments in the lexical approach*(pp. 47-67). London: Language Teaching Publications.
- Lewis, M. (1997). *Implementing the lexical approach: Putting theory into practice*. London: Language Teaching Publications.
- McCarthy, M. (1990). *Vocabulary*. Oxford: Oxford University Press.
- Moon, R. (1997). Vocabulary connections: multi-word items in English. In N. Schmitt and McCarthy (Eds.), *Vocabulary: description, acquisition and pedagogy* (pp. 40-63). Cambridge: Cambridge University Press.

Elementary students' Use of English collocation and Its Influence on Written Language Learning and Learning Attitudes

Eun Lim; Kilryoung Lee

The purpose of this experimental study is to examine effects of teaching vocabulary using collocations on written language learning and learning attitudes such as interest and self-confidence. For this study, 115 students of four classes in the sixth grade of an elementary school in a metropolitan city were chosen randomly based on the pre-reading and writing test, and pre-affective domain questionnaire. The participants were divided into two groups. The experimental group consisted of 56 students while the control group consisted of 59 students. The classroom experiment was conducted over a course of 12 weeks for a total of four

lessons and 24 class periods. Firstly, collocation lists specific to each chapter were developed based on the suggested vocabulary list from the 2008 revised English curriculum in Korea. In order to learn vocabulary, the experimental group was taught using a collection of collocation-related activities, while the control group was taught using the traditional vocabulary method in which the focus is on the individual word.

To verify the effectiveness of the experimental treatment on learners' written language ability, post-reading and writing test results between the experimental group and control group were conducted and compared. In addition, two (pre- and post-) questionnaires for the affective domain were compared between the two groups.

The results of the reading and writing achievement test and questionnaires yield the following major findings:

Firstly, using collocations in vocabulary teaching showed a positive influence on English writing ability in the post- reading and writing test. The test showed that even though there was no significant difference between the experimental group and the control group in reading score, significant improvement in writing skill of the experimental group resulted from collocation-oriented vocabulary teaching.

Secondly, questionnaire results showed that teaching vocabulary using collocations had no effect on the learners' interest and self-confidence in English learning. There were no significant differences between the pre questionnaire and the post questionnaire between the two groups.

Thirdly, the experiment showed that the control group students who were only exposed to the traditional method of vocabulary teaching, which focuses on the individual word and spelling, lost their interests in English learning during the course of 12 weeks. When compared to the results of the pre and post questionnaires of the experimental group, it is shown that the control group lost in

English learning while the experimental group maintained interest.

The results of this study suggest that vocabulary teaching using collocations seems effective in improving writing ability in elementary school students and it is expected to have progressive influence on learners' learning attitudes such as interest and self-confidence in learning English.

In conclusion, using collocations in vocabulary teaching effectively improved written language learning. In addition, self-confidence and interest in the English language are expected to improve over a long period of time. Based on the findings of this study, teaching vocabulary through the use of collocations should be widely introduced and implemented in English language classrooms. By providing teachers with specific training on the scientific method and guidance on how to effectively use materials suited to the collocation method, students' written language ability will improve and overall interest and self-confidence in English will be positively influenced.

Key words: collocation, vocabulary, written language learning

연어, 어휘, 문자언어학습

논문접수일: 2012. 05. 15

심사완료일: 2012. 06. 06

게재확정일: 2012. 06. 15

이름: 이길영

소속: 한국외국어대학교 영어교육과

주소: 서울 동대문구 이문동 270 한국외대 영어교육과

이메일: klee@hufs.ac.kr

이름: 임은

소속: 한국외국어대학교 영어교육과

주소: 서울 동대문구 이문동 270 한국외대 영어교육과